

FACULTAD DE HUMANIDADES

Dirección del Centro

Decano: Prof. Dr. D. Juan Manuel Cortés Copete, hasta el 11 de junio de 2007

Decano Provisional: Prof. Dr. D. José Miguel Martín Martín, desde el 11 de junio de 2007

Vicedecano Primero: Prof. Dr. D. José Miguel Martín Martín, hasta el 11 de junio de 2007

Vicedecana Segunda: Prof.^a Dra. D.^a Rosario Moreno Soldevila, hasta el 11 de junio de 2007

Vicedecana Tercera: Prof.^a Dra. D.^a Ana Medina Reguera, hasta el 11 de junio de 2007

Vicedecana Provisional Primera: Prof.^a Dra. D.^a Rosario Moreno Soldevila, desde el 11 de junio de 2007

Vicedecana Provisional Segunda Coordinadora de Prácticas: Prof.^a Dra. D.^a Ana Medina Reguera, desde el 11 de junio de 2007

Vicedecano Provisional Tercero de Ordenación Académica: Prof. Dr. D. Francisco Ollero Lobato, desde el 26 de junio de 2007

SESIONES Y PRINCIPALES ACUERDOS ADOPTADOS

Junta de Facultad extraordinaria de 23 de noviembre de 2006

- Incorporación de la normativa de examen de acceso a Segundo Ciclo de la Licenciatura en Traducción e Interpretación a los sistemas de las universidades de Málaga y Granada. Extensión a quinto curso de la Licenciatura en Humanidades de la Experiencia Piloto para la Convergencia en el Espacio Europeo de Educación Superior.
- Reglamentación para el cambio de Lengua B en el paso a Segundo Ciclo de la Licenciatura en Traducción e Interpretación.
- Reglamentación para la aceptación de los traslados de expedientes en la Licenciatura en Traducción e Interpretación.

Junta de Facultad extraordinaria de 21 de diciembre de 2006

- Determinación del número de alumnos de nuevo ingreso para el curso académico 2007-2008 para la Licenciatura en Humanidades, para la Licenciatura en Traducción e Interpretación y para los Estudios Conjuntos de Humanidades y Traducción e Interpretación:

Primer ciclo:

- Licenciatura en Humanidades: 55
- Licenciatura en Traducción e Interpretación:
 - o Lengua B Inglés: 75



- Lengua B Francés: 25
- Lengua B Alemán: 25
- Estudios conjuntos de Humanidades y Traducción e Interpretación (Lengua B Inglés): 25

Segundo ciclo:

- Licenciatura en Humanidades: 40 plazas
- Licenciatura en Traducción e Interpretación:
 - Lengua B Inglés: 10
 - Lengua B Francés: 5
 - Lengua B Alemán: 5
- Número de grupos de todos los cursos, para el curso académico 2007-2008:
 - Humanidades, todos los cursos: dos grupos (M1 y T2)
 - Traducción e Interpretación: dos grupos para los cursos primero, segundo y tercero, y un grupo para cuarto.
- Activación de las siguientes asignaturas optativas de Traducción e Interpretación para el curso 2007-2008: Traducción Literaria; Traducción Audiovisual; Interpretación Consecutiva y Simultánea C/A; Lengua de Signos I y II. Se propone la alternancia en años sucesivos de las asignaturas de Lengua de Signos y de Interpretación de Lengua de Signos.
- Activación oficial de la Experiencia Piloto de implantación del ECTS en el cuarto curso de Humanidades.
- Aprobación del Plan Estratégico de la Facultad de Humanidades.
- Reconocimiento de créditos de libre configuración: Congreso sobre Integración de Lengua y Contenidos en Centros Bilingües: 2 créditos. Ciclo de Conferencias "Navidad, Dulce Navidad": 2 créditos.

Junta de Facultad de 9 de febrero de 2007

- Aprobación de los horarios y calendario de exámenes para el curso 2007-2008.
- Adscripción de asignaturas a áreas de conocimiento, Licenciatura en Traducción e Interpretación:
 - Asignaturas de 3.^{er} curso:
Técnicas de Interpretación consecutiva-Área de Traducción e Interpretación
Técnicas de Interpretación simultánea-Área de Traducción e Interpretación
Traducción Especializada B/A/B I Lengua Alemana-Área de Filología Alemana
Traducción general C/A Lengua Árabe-Área de Estudios árabes e Islámicos
 - Asignaturas de 4.^o curso:
Traducción especializada B/A/B II
Lengua Inglesa-Área de Traducción e Interpretación
Lengua Francesa-Área de Traducción e Interpretación y Filología Francesa



Traducción Especializada C/A/C

Lengua Inglesa-Área de Traducción e Interpretación

Lengua Francesa-Área de Filología Francesa

Lengua Alemana-Área de Traducción e Interpretación y Filología Alemana

Lengua Italiana-Área de Filología Italiana

Interpretación Consecutiva BA-Área de Traducción e Interpretación

Interpretación Simultánea BA-Área de Traducción e Interpretación

Traducción Literaria-Área de Traducción e Interpretación y Filologías correspondientes

Traducción Audiovisual-Área de Traducción e Interpretación

Interpretación consecutiva/simultánea C/A-Área de Traducción e Interpretación y Filologías correspondientes

Lengua de Signos Española, I y II-Área de Traducción e Interpretación

- Aprobación de Asignaturas y actividades de libre configuración para el curso académico 2007-2008.
- Aprobación de Estudios Conjuntos en Derecho y Traducción e Interpretación, para el curso académico 2007-2008.

Comisión de Ordenación Académica de la Facultad de Humanidades de 12 de abril de 2007

- Aprobación de las Guías Docentes de Eurocrédito de los cinco cursos de la Licenciatura en Humanidades para el curso 2007-2008.
- Reconocimiento de créditos de libre configuración: "Sevilla y Corte. Las Artes y el Lustró Real (1729-1733)", que se celebró del 7 al 11 de mayo de 2007 en Madrid y Sevilla, 2 créditos de libre configuración, pudiendo obtenerse independientemente, a razón de un crédito para los asistentes a las actividades organizadas en Madrid y otro para los asistentes a las actividades en Sevilla; Curso "Guerra periodismo y literatura", 2 créditos de libre configuración; y Ciclo de Conferencias "Literatura y Migración: Poetas Latinoamericanos en España", 3 créditos de libre configuración.

Junta de Facultad extraordinaria de 28 de mayo de 2007

- Aprobación de traducción al inglés de los Planes de Estudios.
- Reconocimiento de créditos de libre configuración para las siguientes actividades: "XIII Jornada sobre Historia de Marchena: Nombres y Signos", 2 créditos; "Curso de Dicción e Impostación", 4,5 créditos. Modificación de actividades de libre configuración para el curso académico 2007-2008: eliminación de la actividad "Traducción política árabe-español". Para los estudiantes de Trabajo Social, se acuerda ofertar 10 plazas de las asignaturas "Lengua de Signos I y II" (optativas de Traducción), como actividad de libre configuración.
- Aprobación de la Normativa de Prácticas Externas Regladas de Traducción e Interpretación.

Junta de Facultad de 11 de junio de 2007

- Reorganización del Equipo Decanal, tras la dimisión del Sr. Decano, D. Juan Manuel Cortés Copete, para pasar a formar parte del Equipo de Gobierno de la Universidad, como Vicerrector de Docencia y Convergencia Europea. Aprobación por unanimidad de la continuación, como Decano Provisional de la Facultad de Humanidades, del Sr. Vicedecano 1.º, D. José Miguel Martín Martín. D.ª Rosario Moreno Soldevila pasa a ser Vicedecana 1.ª de la Facultad de Humanidades y D.ª Ana Medina Reguera pasa a ser Videcana 2.ª Coordinadora de Prácticas.

ALUMNADO

Durante el curso académico 2006-2007 fueron matriculados un total de 686 estudiantes en la Facultad de Humanidades, de los cuales 300 fueron para la Licenciatura en Humanidades, 362 para la Licenciatura en Traducción e Interpretación (253 en lengua inglesa, 67 en lengua francesa y 42 en lengua alemana), y 24 estudiantes en la Licenciatura Conjunta en Humanidades y Traducción e Interpretación. Los mismos se dividieron en los siguientes cursos y grupos:

Licenciatura en Humanidades

- 1.º curso: un grupo de mañana
un grupo de tarde
- 2.º curso: un grupo de mañana
un grupo de tarde
- 3.º curso: un grupo de mañana (itinerario curricular de Patrimonio Histórico, Cultural y Natural e itinerario curricular de Enseñanza del Español para Extranjeros)
un grupo de tarde (itinerario curricular de Gestión y Técnicas Informáticas para Archivos, Bibliotecas y Bases de Datos e itinerario curricular de Patrimonio Histórico, Cultural y Natural)
- 4.º curso: un grupo de mañana (itinerario curricular de Patrimonio Histórico, Cultural y Natural e itinerario curricular de Enseñanza del Español para Extranjeros)
un grupo de tarde (itinerario curricular de Gestión y Técnicas Informáticas para Archivos, Bibliotecas y Bases de Datos e itinerario curricular de Patrimonio Histórico, Cultural y Natural)
- 5.º curso: un grupo de mañana (itinerario curricular de Patrimonio Histórico, Cultural y Natural, e itinerario curricular de Enseñanza del Español para Extranjeros)
un grupo de tarde (itinerario curricular de Gestión y Técnicas Informáticas para Archivos, Bibliotecas y Bases de Datos, e itinerario curricular de Patrimonio Histórico, Cultural y Natural).

Licenciatura en Traducción e Interpretación:

- 1.º curso: un grupo de mañana (50 alumnos/as Inglés y 25 Alemán)
un grupo de tarde (25 alumnos/as Inglés y 25 Francés)
- 2.º curso: un grupo de mañana (50 alumnos/as Inglés y 25 Alemán)
un grupo de tarde (50 alumnos/as Inglés y 25 Francés)
- 3.º curso: un grupo único (75 alumnos/as inglés y 25 Francés)

Licenciatura Conjunta en Humanidades y Traducción e Interpretación:

- 1.º curso: un grupo de tarde (25 alumnos/as Inglés "Lengua B")

DOCENCIA

Planes de Estudios

El Plan de Estudios aplicado en la Licenciatura en Humanidades es el aprobado por la Comisión Gestora de esta Universidad en sesión del 9 de marzo de 1998, homologado por la Comisión Académica del Consejo de Universidades de 7 de mayo de 1998, y publicado en el Boletín Oficial del Estado de 21 de julio de 1998.

El Plan de Estudios aplicado en la Licenciatura en Traducción e Interpretación es el aprobado en Resolución de 27 de enero de 2004, de la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla. Plan de Estudios conducente a la obtención de la titulación de Licenciado en Traducción e Interpretación y publicado en el Boletín Oficial del Estado n.º 40, de 16 de febrero de 2004.

Formación del Profesorado

La Facultad de Humanidades organizó el curso teórico-práctico sobre el programa informático "TRADOS SDL 2006", con una duración de 15 horas lectivas, y dirigido al profesorado de Traducción e Interpretación. Se desarrolló entre el 10 de febrero y el 1 de marzo de 2007, en la Universidad Pablo de Olavide.

ACTIVIDADES CIENTÍFICAS Y DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

A lo largo del curso académico 2006-2007, la Facultad de Humanidades ha organizado o colaborado en la realización de las siguientes actividades científicas y de extensión universitaria:

- “Lección Primera de la Facultad de Humanidades”. Fueron invitados a la apertura el “Deutscher Akademischer Austausch Dienst” (Servicio Alemán de Intercambio Académico), firmándose un Convenio entre esta institución y nuestra Universidad. Concierto de violín y piano a cargo de Fernando Pascual León y Nieves Pascual León, Premios Nacionales de Alemania “Jugend musiziert” (Nuremberg 2005 y Friburgo 2006), con motivo de la inauguración del curso académico 2006-2007 de la Facultad de Humanidades. Paraninfo de la Universidad, 11 de octubre de 2006.
- Congreso Integración de Lengua y Contenidos en Centros Bilingües: Modelos y Aplicaciones. Organizado por la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía, la Delegación Provincial de Educación de Sevilla, la Universidad Pablo de Olavide y la Facultad de Humanidades. Coordinador, Dr. D. Francisco Lorenzo Bergillos, del Área de Filología Inglesa. Paraninfo de la Universidad, 19 y 20 de octubre de 2006.
- Taller de creación Literaria. Iniciación a la poesía. A cargo del Prof. Dr. D. Benito del Pliego (Appalachian State University. EE. UU.), organizado por la Facultad de Humanidades. Iniciado el 20 de octubre de 2006 y finalizado en marzo de 2007, en la Universidad Pablo de Olavide.
- Conferencia-Coloquio “Europa y la Presidencia de Alemania en la Unión Europea”, impartida por el Excmo. Embajador de Alemania, Dr. Wolf-Ruthart Born. Universidad Pablo de Olavide, 17 de noviembre de 2006.
- Semana Cultural de Egipto en la Universidad Pablo de Olavide. Conferencias (Invitado Dr. Abdel Fattah Awad, Consejero Cultural de la Embajada de Egipto y Director del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos), Ciclo de Cine Egipcio, Música y Danza (Grupo de Música y Danza Folklórica “El Wadi El Gadid”) y exposición de pinturas (Yehia Ramadan). Firma de Convenio de Cooperación entre el Instituto Egipcio y la Universidad. Del 20 al 24 de noviembre de 2006.
- Cuarto Ciclo de Conferencias “Navidad, Dulce Navidad”, celebrado en “Casa del Cura”, Umbrete, Sevilla. Organizado por el Grupo de Investigación sobre Religiosidad y Fuentes Andaluzas, del Área de Historia Medieval de la Facultad de Humanidades. Dirigido por los profesores Dr. D. José María Miura Andrades, Dra. D.ª Silvia María Pérez González, D. Antonio Valle Cabrera y D. Víctor Muñoz Sánchez. Del 18 al 20 de diciembre de 2006.
- Ciclo de Conferencias “Guerra Civil y Represión Franquista. La Recuperación de la Memoria Histórica”. Conferenciantes: D. Francisco Cobo Romero (Universidad de Granada), D. Julio Aróstegui Sánchez (Universidad Complutense de Madrid), D. Juan Ortiz Villalba (IES Fernando Herrera de Sevilla) y D. Ismael Saz Campos (Universidad de Valencia). Organizado por el Área de Historia Contemporánea, profesores Dr. D. David Soto Fernández y D. Antonio Herrera González de

Molina. Apertura del Ciclo el 30 de noviembre de 2006 y cierre en marzo de 2007, en la Universidad Pablo de Olavide.

- Conferencia sobre el Cambio Climático en las Costas, conferenciante Prof. E. Robert Thielier, del U.S. Geological Survey, Coastal and Marine Geology Program. Organizada por el Área de Geografía Física, Prof.^a Dra. D.^a Macarena Tejada Tejada y Prof. Dr. D. Gonzalo Malvárez García. Impartida en la Universidad Pablo de Olavide, el 18 de enero de 2007.
- Congreso de los Lectores del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD), inaugurado por el Cónsul General de la República Federal de Alemania Dr. Michael Richtsteig. Organizado por el Área de Filología Alemana, Prof.^a Dra. D.^a Ana Medina Reguera. Celebrado en la Universidad Pablo de Olavide, durante los días 22 y 23 de enero de 2007.
- Conferencia-Seminario de Trabajo "Lastras Campana: el *auguraculum* de Colonia Patricia y la iconografía de Cleopatra en el Pórtico de las Danaides en Roma", impartida por el Prof. Dr. D. Ángel Ventura Villanueva (Universidad de Córdoba), en la Universidad Pablo de Olavide. Organizado por el Área de Arqueología (Seminario de Arqueología), Prof.^a Dra. D.^a Pilar León Alonso y Prof. Dr. D. Rafael Hidalgo Prieto. 5 de febrero de 2007.
- 2.º Ciclo Internacional de Conferencias vinculado al "European Doctorate in the Social History of Europe and the Mediterranean: Building on the Past", celebrado en la Universidad Pablo de Olavide. Conferenciantes: Isabel Aguirre Landa (Archivo General de Simancas, Valladolid), Evelyn Powell Jennings (San Laurence University, Canton, Nueva York), David soto Fernández (Universidad Pablo de Olavide), Antonio Herrera González de Molina (Universidad Pablo de Olavide), Bartolomé Yun Casalilla (Instituto Universitario Europeo, Universidad Pablo de Olavide), Irene Fattaciu (Instituto Universitario Europeo), Nicole Bardirot (Universidad de París-I, Sorbonne/Universidad Pablo de Olavide, Programa Marie Curie), Giovanni Levi (Universidad Ca'Foscari de Venecia), Catia Brillì (Universidad de Pisa/Universidad Pablo de Olavide, Programa Marie Curie), Riccardi Marchi (ICTS, Lisboa/Universidad Pablo de Olavide, Programa Marie Curie), Cristophe Giudicelli (Universidad Paris III), Igor Pérez Tostado (Universidad Pablo de Olavide), Lászlo Vörös (Instituto de Historia de la Academia Eslovaca de Ciencias, Bratislava), Piort Plewa (Universidad de Delaware, EE.UU/Universidad Pablo de Olavide, Programa Marie Curie), Jean Paul Zúñiga (EHESS, Paris), Gaetano Sabatini (Universidad Roma III), Ana Crespo Solana (Instituto de Historia del CSIC, Madrid), Manuel Herrero Sánchez (Universidad Pablo de Olavide), Nicholas Canny (Moore Institute for Research in the Humanities and Social Sciences, NUI Galway), Juan Pimentel (Instituto de Historia del CSIC, Madrid), María Fernanda Baptista Bicalho (Universidad Federal Fluminense, Brasil), Pedro Cardim (Universidade Nova, Lisboa), Elena Muñiz Grijalvo (Universidad Pablo de Olavide), Cristina Rosillo López (Universidad del País Vasco). Organizado por el Área de Historia Moderna, coordinadores Prof. Dr. D. Manuel Herrero Sánchez y Prof. D. Igor Pérez Tostado. De febrero a abril de 2007.

- Conferencia "Virgilio y la Palabra Poética", impartida en la Universidad Pablo de Olavide por el Prof. Dr. D. Antonio Alvar (Universidad de Alcalá, Madrid), Presidente de la Sociedad Española de Estudios Clásicos. Organizada por el Área de Filología Latina, Prof. Dr. D. Juan Fernández Valverde y Prof.^a Dra. D.^a Rosario Moreno Soldevila. 15 de marzo de 2007.
- Conferencia "Cómo se Escribe una Novela", impartida en la Universidad Pablo de Olavide por D. Ignacio García-Valiño, escritor y guionista de cine. Organizada por el Área de Literatura Española, Prof. Dr. D. Raúl Fernández Sánchez-Alarcos. 29 de marzo de 2007.
- Conferencia "Aproximación a la Historia y Crítica del Diccionario Bilingüe del Español", impartida en la Universidad Pablo de Olavide por el Prof. Dr. D. Félix San Vicente Santiago (Universidad de Bolonia. Forlì). Organizada por el Área de Filología Italiana, Prof.^a Dra. D.^a Pilar Rodríguez Reina. 30 de marzo de 2007.
- Seminario "Periodismo y Literatura", organizado junto con la Fundación Tres Culturas, e impartido por el escritor Juan Goytisolo. Del 10 al 13 de abril de 2007.
- VIII Ciclo de Conferencias Adquisición y Uso de Segundas Lenguas, celebrado en la Universidad Pablo de Olavide, organizado por las Áreas de Lengua Española y de Filología Inglesa. Conferenciantes: Prof.^a D.^a María de la O Hernández López (Universidad Pablo de Olavide), Prof.^a Dra. D.^a Olga Cruz Moya (Universidad Pablo de Olavide), Prof. Dr. D. José Cuadrado Moreno (Universidad Pablo de Olavide), Prof.^a Dra. D.^a Miriam Fernández Santiago (Centro de Estudios Para Extranjeros, Universidad Pablo de Olavide), Prof. Dr. D. Francisco Yus Ramos (Universidad de Alicante), D. Daniel Nisa Cáceres (Prof. EE. SS. Junta de Andalucía), Prof. D. Francisco Herrera (Internacional House-La Janda. Vejer de la Frontera), Prof. Dra. D.^a Lucía Fernández Amaya (Universidad Pablo de Olavide). Coordinadoras Prof.^a Dra. D.^a María Isabel Fijo León, Prof.^a Dra. D.^a Reyes Gómez Morón, Prof.^a Dra. D.^a Mercedes de la Torre Gracia y Prof.^a Dra. D.^a Olga Cruz Moya. Del 18 al 20 de abril de 2007.
- Ciclo de Conferencias del Seminario Permanente de Religiosidad. Organizado por el Área de Historia Medieval (Grupo de Investigación sobre Religiosidad y Fuentes Andaluzas). Conferenciantes: D. Francisco Javier Blázquez Vicente (Prof. EE. SS.), Prof. Dra. D.^a Silvia Pérez González (Universidad Pablo de Olavide), Prof. Dr. D. José María Miura Andrades (Universidad Pablo de Olavide), Prof. Dr. D. José Sánchez Herrero (Universidad de Sevilla), Prof. Dr. D. José Luis Villalonga Serrano (Universidad Pablo de Olavide), Prof. Dr. D. Antonio José López Gutiérrez (Universidad Pablo de Olavide), Prof.^a D.^a María Luisa Rodríguez Salas (Universidad Autónoma, México), Prof. D. Antonio María Claret García Martínez (Universidad de Huelva). Coordinadores: Prof. Dr. D. José María Miura Andrades y Prof.^a Dra. D.^a Silvia Pérez González. Celebrado en la Universidad Pablo de Olavide, del 13 de abril al 24 de mayo de 2007.
- Ciclo de Conferencias "Excursión por el Guadaíra", organizado por el Área de Historia Medieval. Conferenciantes: Prof. Dr. D. Ángel Merino Ortega (Universidad Pablo de Olavide), Prof. Dr. D. Manuel Ferreras Romero (Universidad Pablo de Olavide), Prof. Dr. D. Juan Carlos Balanyá (Universidad Pablo de Olavide), Prof. Dr. D. Eduardo Narbona (Universidad Pablo de

Olavide), D.^a Soledad Carpintero Ortega, Prof.^a Dra. D.^a Silvia Pérez González (Universidad Pablo de Olavide), Prof. Dr. D. José María Fera Toribio (Universidad Pablo de Olavide), D. Gonzalo Acosta, Prof. Dr. D. Javier Escalera Reyes (Universidad Pablo de Olavide), D. Antonio Díaz Montero, Prof. Dr. D. José María Miura Andrades (Universidad Pablo de Olavide), Prof.^a D.^a África Calvo Lluch (Universidad Pablo de Olavide), Prof. Dr. D. Agustín González Fontes de Albornoz (Universidad Pablo de Olavide), Prof. D. José Luís Villalonga Serrano (Universidad Pablo de Olavide), Prof. Dr. D. Gonzalo Malvárez García (Universidad Pablo de Olavide), D. David Ojeda Nogales (Universidad Pablo de Olavide), D. José Luís Manzanares Japón. Coordinador Prof. Dr. D. José María Miura Andrades. Celebrado en la Universidad Pablo de Olavide, del 19 de abril al 31 de mayo de 2007.

- Seminario "Literatura y Migración: Poetas Latinoamericanos en España". Coordinador, Prof. Dr. D. Benito del Pliego (Appalachian State University. EE. UU). Conferenciantes: D. José Viñals, D.^a Ana Becciu, D. José Pérez Olivares, D.^a Noni Benegas, D. Yulino Dávila, D. Mario Merlino, D. Rodolfo Franco, D.^a Milena Rodríguez, D. Julio Espinosa y D. Fernando Iwasaki. Organizado por la Facultad de Humanidades. Celebrado en la Universidad Pablo de Olavide, del 23 de marzo al 18 de mayo de 2007.
- Conferencia "Le Marche: una Regione nel Cuore dell'Italia", impartida por la Prof.^a D.^a Anna Poeti (Directora de la Scuola Dante Alighieri. Castelraimondo. Italia). Organizada por el Área de Filología Italiana, Prof.^a Dra. D.^a Pilar Rodríguez Reina. Celebrada en la Universidad Pablo de Olavide, el 2 de mayo de 2007.
- Coloquio Internacional "Sevilla y Corte. Las Artes y el Lustró Real, 1729-1733". Conferenciantes: Didier Ozanam (EHSS, Paris), D.^a Carmen Iglesias (Real Academia Española de la Historia), Lucién Bély (Universidad París-IV), D. Ricardo García Cárcel (Universidad Autónoma de Barcelona), D.^a M.^a Victoria López-Cordón Cortezo (Universidad Complutense de Madrid), Enrique Martínez Ruiz (Universidad Complutense de Madrid), D. Bernardo García García (Universidad Complutense de Madrid), M.^a de los Ángeles Pérez Sámper (Universidad de Barcelona), D. Manuel Herrero Sánchez (Universidad Pablo de Olavide), D. Fernando Negro del Cerro (Universidad Carlos III, Madrid), D. Jesús Urrea Fernández (Museo Nacional de Escultura de Valladolid), D. Francisco Ollero Lobato (Universidad Pablo de Olavide), D. Francisco J. Herrera García (Universidad de Sevilla), D. Lorenzo Alonso de la Sierra (Universidad de Cádiz), D. Fernando Martín García (Patrimonio Nacional), D. Andrés Carretero Pérez (Museo del Traje), D. Delfín Rodríguez Ruiz (Universidad Complutense de Madrid), D.^a Concha Herrero Carretero (Patrimonio Nacional), D. Álvaro Molina y Jesusa Vega (Universidad Autónoma de Madrid), D.^a Amalia Descalzo Lorenzo (Museo del Traje), D. Arsenio Moreno Mendoza (Universidad Pablo de Olavide), D. Nicolás Morales (Universidad de Savoie-LLS), Jean Duron (Centro de Música Barroca de Versalles), D.^a María Gamberro Ustároz (Universidad de Granada), Jérôme de la Gorce (Universidad París IV), D. Vicente Lleó Cañal (Universidad de Sevilla), D.^a Piedad Bolaños Donoso (Universidad de Sevilla), D. José María Morillas Alcázar (Universidad de Huelva), D.^a Ana Aranda Bernal (Universidad

Pablo de Olavide), D. Andrés Úbeda de los Cobos (Museo Nacional del Prado), Margarita Torrione (Universidad de Savoie), D. Enrique Valdivieso González (Universidad de Sevilla), Meter Cherry (Trinity College of Dublín), D. Miguel Morán Turina (Universidad Complutense de Madrid), D. Fernando Quiles García (Universidad Pablo de Olavide), D. Ángel Aterido Fernández (Centro de Estudios Europa Hispánica, Madrid), D. Ignacio Cano Rivero (Conservador de Museos. Junta de Andalucía), D. Antonio Bonet Correa (Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Sevilla). Organizado por el Área de Historia del Arte. Prof. Dr. D. Fernando Quiles García y Prof.^a Dra. D.^a Ana Aranda Bernal. Celebrado en La Casa de Velázquez en Madrid los días 7 y 8 de mayo, y en la Universidad Pablo de Olavide, los días 10 y 11 de mayo de 2007.

- Ciclo de Conferencias "Proyectos Arqueológicos en España". Conferenciantes: Prof. Dr. D. Lorenzo Abad Casal (Universidad de Alicante), Prof. Dr. D. Manuel Bendala Galán (Universidad Autónoma de Madrid), Dr. D. José María Álvarez (Director del Museo Arqueológico de Mérida), Prof. Dr. D. José María Luzón Nogué (Universidad Complutense de Madrid). Organizado por el Área de Arqueología-Seminario de Arqueología, Prof.^a Dra. D.^a Pilar León Alonso y Prof. Dr. D. Rafael Hidalgo Prieto. Celebradas en el Museo Arqueológico de Sevilla, el 8 de mayo de 2007.
- Conferencia Práctica "The State of Translation in the United States: Lessons we must Learn from our Colleagues in the EE. UU.", impartida por la Dra. Elizabeth Lowe (Directora del Programa de Traducción de la Universidad de Florida. EE. UU.). Organizado por el Área de Filología Inglesa, Prof. Dr. D. Alberto Egea Fernández-Montesinos. Celebrada en la Universidad Pablo de Olavide, el 16 de mayo de 2007.
- Jornada de Traducción, Conferencia: "Los discursos del Parlamento Europeo: Descripción, Explicación y Lingüística de Corpus", impartida por la Prof.^a D.^a María Calzada Pérez (Universidad Jaume I) y "El Multilingüismo en la Unión Europea", impartida por D.^a Carmen Zamorano Herrera (Responsable del Departamento de Traducción y Coordinación Lingüística de la Comisión Europea). Organizada por la Facultad de Humanidades. Celebrada el 21 de mayo de 2007 en la Universidad Pablo de Olavide.
- Conferencia "Cervantes y el Islam", en memoria de nuestro querido compañero, el profesor egipcio Dr. Raouf Hanna Messiha, impartida por el Prof. Dr. D. Pedro Martínez Montávez (Universidad Autónoma de Madrid). Organizada por la Facultad de Humanidades y el Área de Estudios Árabes e Islámicos, Prof. Dr. Mohamed Saad Helal Saad. Celebrada el día 5 de junio de 2007, en la Universidad Pablo de Olavide.
- Conferencia "Magic in Lucan". Conferenciante: Prof. Dr. Georg Luck (Profesor Emérito de Johns Hopkins University. EE. UU.). Organizado por el Área de Filología Latina, Prof. Dr. D. Juan Fernández Valverde y Prof.^a Dra. D.^a Rosario Moreno Soldevila. Celebrada en la Universidad Pablo de Olavide, el 11 de junio de 2007.

PRÁCTICAS DE ESTUDIANTES

Prácticas de Campo

A lo largo del curso académico 2006-2007, la Facultad de Humanidades ha financiado las siguientes prácticas de campo o prácticas externas, consistentes en viajes o visitas de estudios de alumnos/as de los distintos cursos de la Licenciatura en Humanidades, dentro de las actividades dirigidas de Eurocrédito:

- Alumnos/as de 5.º curso. Viaje a Morón de la Frontera. Organizado por el Área de Antropología Social, asignatura Patrimonio Etnológico. 24 de noviembre de 2006.
- Alumnos/as de 3.º curso. Viaje a Medina Azahara (Córdoba). Organizado por el Área de Historia Medieval. 1 de diciembre de 2006.
- Alumnos/as de 5.º curso. Viaje a Ronda, Jaén y Baeza. Asignatura Urbanismo e Historia Contemporánea. Organizado por el Área de Geografía Humana y el Área de Historia Contemporánea. 1 y 2 de diciembre de 2006.
- Alumnos/as de 5.º curso. Viaje a Isla Canela, el Rompido y Punta Umbría (Huelva). Organizado por el Área de Geografía Humana. 15 de diciembre de 2006.
- Alumnos/as de 5.º curso. Viaje a Écija (Sevilla). Organizado por el Área de Geografía Humana. 19 de enero de 2007.
- Alumnos/as de 2.º curso. Visita a la Iglesia de la Santa Caridad de Sevilla. Organizado por el Área de Historia del Arte. 26 de enero de 2007.
- Alumnos/as de 1.º curso. Asignatura Historia Medieval. Viaje a Carmona, El Coronil (Castillo de las Aguzaderas). Organizado por el Área de Historia Medieval. 26 de enero de 2007.
- Alumnos/as de todos los cursos. Viaje a Granada (visita a la Alhambra). Organizado por el Área de Historia del Arte. 2 de febrero de 2007.
- Alumnos/as de 2.º curso. Viaje a La Rábida (Huelva). Organizado por el Área de Historia de América. 9 de febrero de 2007.
- Alumnos/as de 4.º curso. Viaje a Medina-Azahara, Cazorla, Huescar, Baza, Granada, Málaga, Marbella, Algeciras, Tarifa y Bolonia. El objetivo es un recorrido por la geografía andaluza para observar diversas unidades territoriales en un conjunto diverso y complejo. Organizado por el Área de Análisis Geográfico Regional. Del 8 al 11 de marzo de 2007.
- Alumnos/as de 1.º curso. Viaje a Jerez de la Frontera. Organizado por el Área de Historia Medieval. 17 de marzo de 2007.
- Alumnos/as de 1.º curso. Viaje a Cádiz y a las Ruinas Romanas de Baelo Claudia (Tarifa), organizado por las áreas de conocimiento que imparten docencia en primer curso de Humanidades. 20 de abril de 2007.
- Alumnos/as de 3.º curso. Viaje al Yacimiento Arqueológico de Manigua (Villanueva del Río y Minas. Sevilla). Organizado por el Área de Arqueología-Seminario de Arqueología. 11 de mayo de 2007.

Prácticas Externas

Durante el curso académico 2006-2007, los alumnos que han realizado las correspondientes prácticas en empresas y organismos públicos se distribuyen por los correspondientes itinerarios de la siguiente manera:

Licenciatura en Humanidades

- Itinerario de Enseñanza de Español para Extranjeros:
 - Academia CLIC (2 estudiantes).
- Itinerario de Gestión y Técnicas Informáticas para Archivos, Bibliotecas y Bases de Datos:
 - Biblioteca de la Universidad Pablo de Olavide (2 estudiantes).
 - Biblioteca Municipal de Dos Hermanas (1 estudiante).
- Itinerario de Patrimonio Histórico, Cultural y Natural:
 - Museo de Carmona (2 estudiantes)

Licenciatura de Traducción e Interpretación

- Instituto Cervantes de París (2 estudiantes)
- Instituto Cervantes de Munich (1 estudiante)
- Instituto Cervantes de Roma (2 estudiantes)

MOVILIDAD DE ESTUDIANTES

Durante el curso 2006-2007 se han realizado diversos programas para la movilidad de estudiantes pertenecientes a la Facultad de Humanidades:

- Participación en las excavaciones de Villa Adriana en Tivoli (Roma), llevadas a cabo por el Seminario de Arqueología de la Facultad de Humanidades, durante los meses de Julio-agosto y septiembre. Directora del proyecto, Prof.^a Dra. D.^a Pilar León Alonso.
- Estancia en intercambio de estudiantes entre la Universidad Pablo de Olavide y la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Participación de estudiantes de la Licenciatura en Humanidades que han cursado el Seminario de Arqueología Andina en el Proyecto Arqueológico de la Pontificia Universidad Católica del Perú, en los yacimientos de "San José de Moro" y "Huaca de la Luna".
- Programa PIMA Humboldt: 3 estudiantes seleccionados para curso 2007-2008, en la Universidad de la República. Uruguay, Universidad del Norte de Colombia y Universidad de Guadalajara de México.
- Estudiantes de la Licenciatura en Traducción e Interpretación que han participado en la movilidad Sócrates-Erasmus durante el curso 2006-2007:

Francia

Université de Paris-Sorbonne (Paris IV): 3

Université François Rabelais Tours: 1

Université d'Orléans: 1

Alemania

Hochschule Magdeburg-Stendal: 4

Universität des Saarlandes: 3

Universität Regensburg: 1

Universität Hildesheim: 3

Karl-Franzens-Universität Graz: 1

Fachhochschule Köln: 1

Universität Zu Köln: 2

Sprachen & Dolmetscher Institut in München: 2

Italia

Libera Universita' degli Studi "S. Pio V" de Roma: 2

Bélgica

Hogeschool Gent: 3

Reino Unido

Royal Holloway, University of London: 2

Total titulación Traducción e Interpretación: 29 alumnos/as

Estudiantes que han disfrutado de una beca Atlanticus:

2 en EE. UU. (New Mexico)

1 en Canadá (Dalhousie)

Contratos Sócrates-Erasmus firmados durante el curso 2006-2007 (para poner en práctica para la movilidad 2007-2008):

Universidad de Marburg (Alemania)

Freie Universität Berlin

Universität Greifswald

Hochschule Zittau /Görlitz

Universität Düsseldorf

Universität Münster

Universidad de Pardubice, República Checa

Universidad Jagielonski, Cracovia

Universita di Bologna

Université Aix-Marseille

Université d' Pau

Université de Rouen

Université Cote d'Opal

University of Salford, Manchester
Herriot Watt University (Reino Unido)
University of Ulster (Reino Unido)
Roehampton (Reino Unido)
Institute of Technology of Dublin (Irlanda)

- Programa Séneca-SICUE: 2 estudiantes
 Universidad de Córdoba, 1 estudiante
 Universidad de Salamanca, 1 estudiante
- Convenios de movilidad firmados con otras universidades españolas para la Licenciatura en Humanidades. 12 Convenios:

Universidad Autónoma de Barcelona
Universidad Pompeu Fabra
Universidad de Zaragoza
Universidad de Salamanca
Universidad de Jaén
Universidad de Huelva
Universidad de Córdoba
Universidad de Cádiz
Universidad de Almería
Universidad Carlos III de Madrid
Universidad de Valencia
Universidad de las Palmas de Gran Canaria

- Convenios: Convenio Marco de Colaboración con el Instituto Cervantes, acuerdo firmado el día 16 de enero de 2006.
- Convenios Erasmus durante el curso 2006-2007:

Licenciatura de Humanidades (19 universidades):

University of Copenhagen-Dinamarca
Université d' Avignon-Francia
Université du Littoral Côte d'Opale-Francia
Université de Paris-Sorbonne(Paris IV)-Francia
Université de Paris 7- Dennis Diderot-Francia
Università degli Studi di Cassino-Italia
Università degli studi di Catania-Italia
Università degli Studi di Firenze-Italia
Università di Genova-Italia
Università' degli studi di Lecce-Italia
Università' Cattolica del Sacro Cuore-Italia
Università degli Studi Roma Ter-Italia
Università degli Studi di Urbino-Italia

Vrije Universiteit Amsterdam-Países Bajos
Universidade Nova de Lisboa-Portugal
University College London-Reino Unido
Royal Holloway, University of London-Reino Unido
University of Pardubice-R.Checa
Linköpings Universitet-Suecia

Licenciatura en Traducción e Interpretación (30 universidades):

Freie Universität Berlin-Alemania
Ernst-Moritz-Arndt Universität Greifswald-Alemania
Universität Hildesheim-Alemania
Universität Zu Köln-Alemania
Fachhochschule Köln-Alemania
Universität Leipzig-Alemania
Hochschule Magdebur-Stendal-Alemania
Philipps-Universität Marburg-Alemania
Sprachen & Dolmetscher Institut in Munich-Alemania
Universität Regensburg-Alemania
Universität Regensburg-Alemania
Universität des Saarlandes-Alemania
Hochschule Zittau/Görlitz (FH)-Alemania
Karl-Franzens-Universität Graz-Austria
Hogeschool Gent-Bélgica
Université de Rouen-Francia
Université du Littoral Côte d'Opale-Francia
Université de Provence Aix-Marseille I-Francia
Université d'Orléans-Francia
Université de Paris-Sorbonne (Paris IV)-Francia
Université de Pau et des Pays de l'Adour (UPPA)-Francia
Université François Rabelais Tours-Francia
Università di Bologna-Italia
Università degli studi di Trieste-Italia
Uniwersytet Jagiellonski-Polonia
Royal Holloway, University of London-Reino Unido
University of Salford-Reino Unido
University of Pardubice-R.Checa
Libera Università degli Studi "S. Pio V" de Roma-Italia
Heinrich-Heine University of Duesseldorf-Alemania